

|| В МИРЕ СЛОВ

«Быть немым как рыба» и «реветь белугой»

Эти выражения по своему значению являются антонимичными, прямо противоположными. Однако в их составе есть нечто общее. Вы обратили на это внимание? Ведь и в первом, и во втором фразеологическом обороте есть слово, обозначающее рыбу (в первом случае — рыбу вообще, во втором — одну из разновидностей осетровых рыб).

И если выражение *быть немым как рыба* никаких вопросов не вызывает (рыбы действительно «не говорят»), то оборот *реветь белугой*, несомненно, привлекает к себе внимание. Почему мы говорим *реветь белугой*? Ведь это алогично! Белуга реветь, как мы знаем, не может. В чем же тогда здесь дело? Может быть, это сознательное сочетание несочетающихся логически слов для создания каламбура, например, такое же, как в выражениях *живой труп*, *флексия основы*, *начало конца*, *без году неделя* и т. д.? Нет, оказывается, не совсем так.

Дело в том, что вначале было выражение *реветь белухой* (а не белугой!), в котором слово *белуха* обозначает полярного дельфина, действительно способного реветь. И лишь потом оно в каламбурных целях было «переделано» в *реветь белугой*, получив тем самым оксюморонный характер.